

SLOVAKIA / RUŽOMBEROK
MŠ PRI VÁHU 68/8096, RUŽOMBEROK – ČERNOVÁ



About a bold girl

A FAIRY TALE FROM LITHUANIA

Town Ružomberok



Ružomberok is a district town situated in the centre of Slovakia in the western part of Liptov Basin on the confluence of the Váh and Revúca rivers. It is surrounded by the magnificent mountain ranges of Great Fatra, Low Tatras and Choč Mountains.



HISTORY

The town developed from the Slavic walled settlements of the village with the first written record from 1233. In the 13th century between the Revúca River and Štiavnica stream there were Slavic settlements that became the basis of the later town. The Ružomberok town was granted privileges by Thomas, Archbishop of Esztergom in 1318. King Robert confirmed and extended the town privileges in 1340. Being a major crossroads, the town gradually developed into the trade and craft center.

CULTURAL AND HISTORICAL MONUMENTS

Cultural House of Andrej Hlinka - was built in 1928, thanks to Andrej Hlinka who donated his property. It is still a center of culture and social life in Ružomberok.

Church of St. Andrew - is located next to the Town Hall. Inside the church there is a Gothic baptismal font from the 16th century. Near the church there is the ***Mausoleum of Andrej Hlinka***, a National Historic Landmark.

Town Hall Municipal Bureau - built in 1897
dominates the Andrej Hlinka Square.



Museum of Liptov - with its exhibitions
belongs to the largest museums in Slovakia. In

addition to the permanent exhibit, various exhibitions of works of art and photographs are held here.

Gallery of Ľudovít Fulla – represents one of the best implementations of modern architecture in Slovakia. All-life artworks, the studio and living space of Ľudovít Fulla, the world-renowned graphic artist, master and painter, the famous illustrator of fairy tales are made available to the public in this gallery.

Vlkolínec is a mountain village, part of the town of Ružomberok. It is a conservation area of folk architecture being a remarkably well-preserved residential unit that consists of the typical wooden log houses. The location has been listed as a UNESCO World Heritage site since 1993. A wooden belfry, well as well as the church of the Visitation of the Virgin Mary from 1875 have also been preserved. Various cultural and social events are held in Vlkolínec throughout the year.

Other significant cultural monuments in the Ružomberok area are: ***Manor House of St. Sophia, Freedom Statue, Marian column,***

Miners' House, the Calvary with a little church - the only Liptov Calvary with chapels representing Stations of the Cross.

PRESENT

At present Ružomberok is a town of cultural, industrial and social life and an important centre of the Liptov region. It is considered a green town as well as a town of tourism and sports. It is known primarily for its beautiful mountainous surroundings, often popular also among demanding hikers and mountaineers. It also offers the possibility for easy hikes to the nearby Likava Castle or in picturesque nature of the ***Hrabovská or Čutkovská valleys***. There is also a network of hiking trails offering peak ascents to ***Choč, Čebrat' or Malinô Brdo***, which will reward you with stunning views. ***Malinô Brdo*** is a popular ski resort with winter sports and tourist attractions. Ružomberok is a university town with the seat of the Catholic University. The only scout museum in Slovakia is also situated here.

Ružomberok - Černová



The kindergarten is located in the municipality of **Ružomberok - Černová** which has about

1,500 residents. It is known as the birthplace of Andrej Hlinka, the priest, politician and journalist.



An important part of history Černová was the **Tragedy of Černová** that took place on October 27, 1907. The Černová residents commemorate this event every. An important historical monument here is the **Church of Our Lady of the Rosary** built in 1907 and the Birthplace of **Andrej Hlinka**. This suburb retains its own cultural, historical and regional

folk traditions and is known for its rich and long activity of amateur theater. Apart from the theater group, a choir and a brass band are active in the field of culture nowadays. As to natural beauty, the waterfall in the Jelenie valley, a rocky canyon of the Čutkovský creek in the Tvrožná valley, the Cheese rock and the Jalová gap near the Tlště mountain provide an unforgettable experience.



OUR KINDERGARTEN



Address: Pri Váhu 68/8096,
034 06 Ružomberok - Černová

Country: Slovenská republika

Town: Ružomberok

Website: www.cernova.sk

Phone no.: +421905440673

Founder: Mesto Ružomberok

Location: Municipality

Ružomberok - Černová

Kindergarten character: rural, family

The kindergarten focuses on:

- Art, drama, music and dance arts, creative drama,
- Cooperation of family and school,
- Ecology and healthy lifestyle,
- Regional education and folk traditions,
- Development of pro-social behaviour of children in the community,
- Development of children, all competences and practical preparation for life in society through experiential learning and
- Getting acquainted with a foreign language.

Our kindergarten is a two-class pre-school, located in the outskirts of Ružomberok, in the municipality of Ružomberok - Černová. It is located in a terraced family house. The

proximity of nature and the beautiful Čutkovská valley give us many opportunities for outings and activities focused on ecology and health, as well as the implementation of modern artistic creation.

In addition to four own projects **"Under the Green Tree", "A Good Heart", "The World of Fantasy", "In a Modern and Creative Way"**, the kindergarten is implementing a project **MONA and DINO** in cooperation with **Mondi SCP, a.s. Ružomberok**, a joint stock paper-making company. We engage in ongoing projects as offered by Internet portals, organizations and institutions.

The children from our kindergarten achieve significant success in artistic and sporting events. We are actively involved in the life of the Ružomberok town and its suburb of Ružomberok - Černová. We prepare cultural programs, small musicals, dance and theater performances for a variety of cultural opportunities that take place here. In cooperation with families, which is one of the main attributes of our kindergarten, we organize countless activities taking place both

at school and outside school that bring together school staff, parents, children, their siblings and grandparents. From the point of view of space and number of children our kindergarten belongs to the smaller schools, however, we are do not fall behind the bigger ones. We differ from them mainly by non-traditional activities, different nature of interior design and decoration of the kindergarten, recycling and greater use of waste materials for making a lot of display and spatial art works that make the classrooms, corridors and the entire interior of the kindergarten really enjoyable. The interior of the school is harmonious and cozy. Children are artistically involved in the creation of almost everything in their classroom and school surrounding. Many parents bring waste materials to the school long after their kids complete the kindergarten attendance because they know we will create something out of it. Creativity and aesthetics are also our strengths in the creation of theatrical costumes and scenery in creation of which all team members as well as parents cooperate.

We are successful in maintaining the excellent level that the school has built up in previous years. We lead kids to understand things, phenomena and events not in isolation but to apply their knowledge broadly in various situations and activities. Our teaching staff strive for a modern approach to the educational process and develop digital competences in children. We strive to implement experiential learning; we make use of education programs. We pay attention to educational activities enriched by the emotional experience and active learning of children because only this way they will gain long-lasting experience and knowledge.









Kindergarten headmistress:

Erika Krajčiová

Project Teachers:

Erika Krajčiová

Janka Volemanová

List of children:

Timea Cevarová

(5 – 6 years old)

Matej Černovský

Samuel Galan

Laura Hatalová

Jakub Horváth

Nina Dubovická

Jakub Duchaj

Ľuboš Džuka

Dorota Fidriková

Sofia Jánošová

Emma Koreňová

Michaela Kudličková

Simona Leštinská

Matej Mrva

Marek Olos

Katarína Papčová

Paulína Pápežová

Diana Rázgová

Ondrej Rončák

Dorota Schniererová

Timotej Ševčík

Filip Záhorec

Fairy Tale Title: ABOUT A BOLD GIRL

Author: Aldona Liobytė

EU Country: LITHUANIA

Text of the Fairy Tale:

One girl, a daughter of a famous brewer of the city of Vilnius, was once returning home with her father from a reception at a late hour. As they were going through the thick Paneriai Mountain, some nocturnal bird screeched from a tree. The horses stampeded, the cart turned over and both fell to the ground and nearly broke their necks. The father knew there was a tavern nearby so they set off to get there. "We have nowhere to go; by the time we get to the town, midnight will have fallen and the town gate will have been closed with guards on watch, no one will let us in," - says the father. "Father, people say that many lords and messengers from foreign countries who had spent the night in the pub, did not see the Vilnius tower anymore. They have disappeared as if the earth has swallowed them up." "Oh, daughter, these are just old wives' tales. We are

not lords but only peaceful townspeople, no one will touch us; we will stay there overnight, fix the cart in the morning and go home." The girl finally agreed. The moon was shining and bluish light was falling through black and sharp spruce towers. They got to the wooden tavern easily. Through the window they could see the fireplace as if it was inviting them to a hot meal and to even sweeter sleep. The brewer was not mistaken – they were well feasted, nicely welcomed and put to a large baldachin bed. The daughter spotted that the hospitable taverner had closed the door from the outside. So the daughter, thin as a stick, climbed through a little window and wandered around the yard. Suddenly, she heard some voices:

- Shall we begin?

- Not yet, just wait ... - said the other voice, - ... until they are fast asleep.

They were bandits.

The girl did not get scared, crawled through the little window back to the room and prepared a big magic wand that was once given to her by a

good old woman. Suddenly, what she sees - one part of the floor begins to run down, the bed begins to turn. She put the wand into the gap to hold the floor and the bed. They were lucky. Otherwise they could have easily fallen down with the floor to the basement.



The father woke up immediately, just in time to jump out of the bed. He was happy that the daughter had saved his life. Now they could guess how the lords and merchants had disappeared here. Quickly they ran out of the bandit nest into the mountains and the darkness of the night and reported it to the royal soldiers in the morning. They surrounded the tavern and came in. In the basement they found all sorts of riches but also human bones, however, there was no sign of the bandits; they had fled to the mountains through secret passageways. The king's soldiers set the tavern on fire and the wind blew away the ashes, but the bandits' race did not disappear – they only went to the thick forest where they robbed travelers and were preparing a terrible revenge upon the girl and her father. Once the brewer went to another town and the daughter was home alone. This was the moment the bandits had been waiting for. Twelve of them came and undermined the foundations of the house and this way they wanted to get to the room. The girl, however, did not sleep; she could hear the clamor under the floor, and after a while, when a bandit popped out his head, she hit him strongly with

the magic wand and pulled him inside. Then she did the same with the second one, the third one - with all the eleven bandits. But the twelfth one, Green Beard, their leader, found that something bad was going on and fled to the mountains to the hiding place and started to prepare a more terrible revenge. The daughter narrated everything to her father. He decided to marry his daughter to their neighbor, a bold arms manufacturer, or a mason, who would be able to save their lives. But the girl did not want to get married – she refused all suitors, nobody was good enough. One was not strong enough; the other one had a wart on the nose, or was red-haired as a squirrel. Finally, she could no longer make excuses, and because she was pretty, rich and the only daughter, she said that she would only get married to a young man with a green beard. She thought that no one with a green beard would exist in the whole country and thus she would wait until a beautiful, rich and strong man riding a black horse came and took her to his palace. Nice suitors appeared but no one had a green beard. But before long an entourage of merchants on horses came to the brewer's yard with their leader who had a green beard. He was

a nice young man with a gold belt and a sword decorated with precious stones. He proposed the daughter as he fulfilled the condition. The merchant with his escort sat down at the table and they were feasted. Green Beard invited the girl to come to his palace. However, she would have to find the way to the palace by herself. "When you go to my palace, you will find a marble road planted with unusual trees in the middle of the mountain on your left. This path will lead you to the sea. A diamond bridge over the sea will appear in front of you at noon. Go over the bridge and you will come to my palace. One room there is jeweled; the second one is lined with gold and the third one with silver. The fourth room will be closed, although there is the key, do not enter it, I will show you the room myself you when the time comes. If we are not at home, wait for us as we often go to foreign countries to get all kinds of riches." Green Beard and his entourage left the brewer's yard after he had given the girl a snake-like ring with a jewel shining in the darkness like an ember. The girl liked the groom therefore she immediately began to get ready for the journey: she baked cakes with sugar, fragrant spices and

almonds - not to go to the palace of the rich groom with empty hands. She said goodbye to her father and set out on her horseback journey. As she is going, suddenly, in the middle of the mountains on the left she sees the marble road, exactly as Green Beard said. The road is planted with unusual trees, and then it gradually narrows until it completely disappears, leaving only a narrow pathway, too narrow for the horse to go down this pathway. Nothing can be done, the girl got off the horse, let it graze and alone she goes on with her cake. When she comes to the sea, the diamond bridge appears. As she is going over the bridge, suddenly she meets a pig begging for food.

"Here you are, piggy, a slice of cake," said the girl, "when I become a housekeeper at this property, I'll give you more."

The pig swallowed the cake and the girl goes on. She meets a cock also asking for a piece of cake.

"Here you are, cockerel, a slice of cake," said the girl, "when I become a housekeeper at this property, I'll give you more."

The rooster pecked the cake and the girl goes on. She spotted a wolf also asking for food.

"Here you are, wolfie, a slice of cake," said the girl, "when I become a housekeeper at this property, I'll give you more."

The wolf ate the cake and the girl meets a dog.

"Here you are, doggie, a slice of cake," said the girl, "when I become a housekeeper at this property, I'll give you more."

The dog swallowed the cake and the girl entered the palace. It was really beautiful. One room was jeweled; the second was lined with gold and the third one with silver. The first room stored swords, lances and all kinds of weapons. The second room stored dresses, sable fur and velvet and the third one stored lots of money, gold coins minted in the Vilnius town as well as strange dinars with heads of unknown kings. The girl rejoiced to have such a rich bridegroom and shouted aloud but no one answered, only horrible echo groaned in the rooms. Then she stopped at the fourth, closed door. Curious as every woman, she opened the

door and hoped to find some surprises. And she did find. All the people who had been tortured by the bandits and Green Beard. All of them were lying as if asleep, they were enchanted. The girl got frozen with horror but suddenly she could hear the diamond bridge rumbling with horse riders going over it. She quickly closed the fourth room, got hidden into the dresses and waited what would happen, shaking with fear and with chattering teeth. The Green Beard with his group got into the palace shouting. Now the girl realized where she was. It was Green Beard, the leader of the bandits who she hit in the pub with her magic wand. The bandits started to shout, argue, pull silk scarves, put on rings and scatter money. When they divided the booty, they sat down at the table and drank until the table was turned over and they were fast asleep. When they began to snore, the girl came out and wanted to quietly escape from the bandits, but suddenly she tripped over the leg of one bandit.

"Who is walking here?" - muttered the bandit.

Green Beard replied, "Shush, do not grumble, it is only your imagination." The girl waited until

the bandits started to snore again, and then went out. There were all the animals: the dog, wolf, cock and pig guarding the front door of the palace. "No stranger has left the palace alive," said the animals. "However, we will let you go because you gave us the cakes, but you will not run away during night - the sea is all around and the diamond bridge rises only at noon; wait until the day comes, and do not worry. Green Beard will command you to fetch water from the sea. Build up a stake ashore, put your clothes on it and run over the bridge - we will let you go." What could be done; the girl waited until the morning, and exactly at noon, when the diamond bridge appeared over the sea, she came to Green Beard and smiled at him as if she had just arrived. Green Beard is happy and immediately sends her to fetch the water. "Fill the boilers, cook breakfast for my men to see if you will be a good wife. Then we will cook dinner for you."

The girl picked up her clothes, went to the seashore, dressed the stake into her clothes and ran over the diamond bridge. All the animals cheered her up: "Faster, run faster and always

bake such tasty cakes." As soon as she stepped on the other shore, the diamond bridge submerged in water again. Green Beard looks through the window, why the girl is standing on the shore and not coming, until finally he himself goes to see the bride. And there he sees – the stake dressed in the girl's dress. He turned green from rage, urged his fellows who were still not waken up, and all got on horses quickly and speeded like black clouds. The girl was already flying on her horse above the treetops. She already glimpsed the tower of the city, when the bandits blocked all the ways. The girl sees that she cannot escape, she let the horse go, climbed up a thick tree and sat down on it, shaking. It began to get dark but the bandits were still looking for her in the mountain. When it got completely dark and they found nothing, they decided to return back to the palace and come back and look for her the following day. In the morning the girl asked a passer old man carrying hay to the royal stables to hide her in the hay and get her to town. When she was at the town gates, she was relieved and greeted with her father. She told him everything. Green Beard with his bandits, however, did not idle

about and prepared revenge. One evening a rich nobleman came to the girl and her father on a green cart with five carriages carrying oak barrels. He wanted to buy good mead, because the fame of it had gone far away. The father, delighted by praise, invited the nobleman and his entourage to dinner and to stay overnight. The nobleman agreed. The girl feasted them and went to the kitchen to prepare beds with straw and colorful blankets for them on the floor. Her father asked her to bring century old mead from the cellar. It was a royal drink made by his grandfather. As the girl was passing with a jug by the kitchen window, she heard the guests whispering ...

"... Our hour will come. Green Beard will give us a signal ... "

"When everyone falls asleep, we will let the bandits go out from the barrels ...

... we will take revenge, "- says the third one.

The girl quietly as a mouse ran up to the

carriages, put her ear to the barrels, in each one somebody rustled, yawned or sneezed – they were waiting for a signal. The girl quickly understood what the nobleman was going to do. When she returned to the room with a jug of mead, the father asked her, "Where have you been so long, daughter?"

"The night is dark and the cellar is deeply, that is why I have been so long."

The nobleman invites her to sit next to him and offers her the mead.

"And you, girl, why do you not have a husband, are the Vilnius young men not good enough for you?"

"You are right," – said the girl, "I did not like the Vilnius young man and now I am punished for my own silliness because I wanted to marry the one with a green beard."

"Ha-ha," - laughed the nobleman. "Are there any of these in our land?"

"Yes, there are," - says the girl. "Such a suitor with twelve men tall like fir once came here and

the tallest one of them had a green beard. I liked him a lot, so I went to visit him, baked cakes with sugar and fragrant spices. In the middle of the mountain I turned left and took a marble road planted with unusual trees."

"Just like at my place," - grinned the nobleman.

"Then the road finished and only a pathway continued, I walked on and came to the sea. A diamond bridge was built up over the sea so I went over it to the palace of my beloved."

"Just like at my place," - muttered again the nobleman.

"When I was running over the bridge, I met a pig, cock, dog and wolf. I offered them a cake and I promised to give them more when I become a housekeeper at the property. In the palace of my groom, I found three rooms: the first one was jeweled, the second one lined with gold, and the third one with silver. "

"Just like at my place," - muttered once again the nobleman.

"And when I opened the fourth, I found there a lot of people who were enchanted and asleep."

"This is not at my place!" - blurted the nobleman and drank a cup of mead.

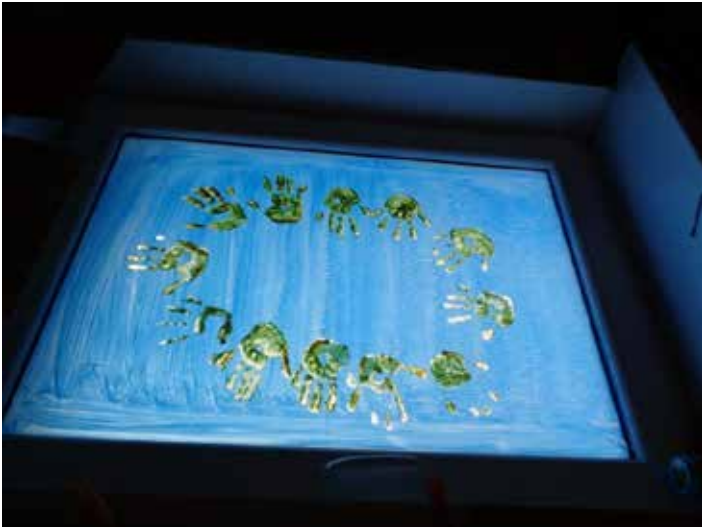
"Yes, it is, bandit Green Beard!" said the girl and took a ring on her finger out of the pocket. "Do you know this?"

"I know the ring, and I also know you," - shouted Green Beard, "and therefore now you will go with me. We have come to get you. You'll be my wife and serve me forever." Green Beard drew his sword. No later than the sword glistened, had he and the bandits been tied up. The girl picked up the magic wand, sparks flew, the wind started to blow and all neighbors called by the girl's father entered the room boldly. The bandits were lying soon in the yard and cursing Green Beard terribly that he had involved them in such misery. The Neighbors quickly took out the barrels from the brewer's yard. They put Green Beard and all bandits into them and rolled them down the slope to the Neris River. Waves sailed them far away, to the city of Kaunas. Thus the bold girl, her father

and people of Vilnius got rid of the bandits. Since then, merchants, lords, knights and all people could freely pass through that place. And lots of suitors came to the famous girl of Vilnius, bold brewer's daughter. People say that finally she chose the groom and had a dozen nice children.



Project Implementation Photogallery













































ACKNOWLEDGEMENTS

Great thanks to all our sponsors who have helped us with the implementation of the art project **EUROPEAN FAIRY TALES**:

Mesto Ružomberok

Áčko a.s. Ružomberok

Nordia s.r.o. Ružomberok

KMVD s.r.o. Ružomberok

Mgr. Zuzana Fidriková

Tibor Záhorec